



Број: 05-05-1-3674-2/12  
Сарајево, 06. децембар 2012. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА  
ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ  
САРАЈЕВО**

PRIMLJENO:	14.12.2012.
ORGAN/ODJEL:	Stoj
DATA:	0102-05-2-1356/12
STOJ:	R

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум о зајму (Додатно финансирање за Пројекат побољшања приступа малих и средњих предузећа финансијским средствима) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој. Споразум је потписао др Никола Шпирин, министар финансија и трезора БиХ, 24. јула 2012. године, у Сарајеву.**

Будући да је Министарство Финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

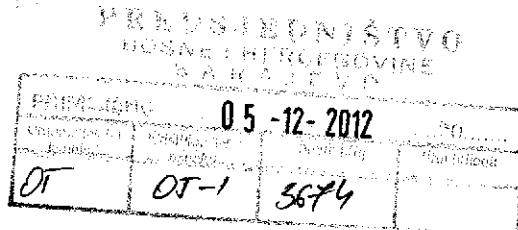
**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-21-05-5-31964/12  
Sarajevo, 29.11.2012. godine

**PREDSEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**



Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno finansiranje za Projekat poboljšanja pristupa malih i srednjih preduzeća finansijskim sredstvima) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj

Shodno zaključku Vijeća ministara Bosne i Hercegovine broj: 05-07-1-3106-24/12 od 15.11.2012. godine, a radi provođenja daljeg postupka i odlučivanja u skladu sa odredbama člana 15. i 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), dostavljamo vam u prilogu prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno finansiranje za Projekat poboljšanja pristupa malih i srednjih preduzeća finansijskim sredstvima), koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 26. sjednici održanoj 12.11.2012. godine.

U ime Bosne i Hercegovine, Sporazum o zajmu (Dodatno finansiranje za Projekat poboljšanja pristupa malih i srednjih preduzeća finansijskim sredstvima) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, potpisao je dr Nikola Špirić, ministar finansija i trezora BiH, a u ime Međunarodne banke i obnovu i razvoj g-d-a Anabela Abreu, šef Ureda Svjetske banke u Bosni i Hercegovini.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluka o prihvatanju i ovlaštenju za potpisivanje predmetnog Sporazuma, na 25. redovnoj sjednici održanoj 19. jula 2012. godine (broj Odluke: 01-50-1-2163-18/12 od 19. jula 2012. godine).

S poštovanjem,

dr Zlatko Lujanđelija

Prilog: kao u tekstu

# Sporazum o Zajmu

(Dodatno finansiranje za Projekat poboljšanja pristupa malih i srednjih poduzeća finansijskim sredstvima)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Sklopljen 24. jula 2012.

## SPORAZUM O ZAJMU

Sporazum sklopljen 24. jula 2012. godine između BOSNE I HERCEGOVINE (“Zajmoprimac”) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (“Banka”) u svrhu osiguranja dodatnog finansiranja za aktivnosti vezane za Originalni projekat (koji je definiran u Dodatku ovog Sporazuma). Zajmoprimac i Banka su se ovim Sporazumom sporazumjeli kako slijedi:

### ČLAN I — OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (definirani u Dodatku ovog Sporazuma) čine sastavni dio ovog Sporazuma.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drukčije, izrazi napisani velikim početnim slovom korišteni u ovom Sporazumu imaju značenja koja su im pripisana u Općim uvjetima ili u Dodatku ovog Sporazuma.

### ČLAN II — ZAJAM

- 2.01. Banka je saglasna pozajmiti Zajmoprimecu, pod uvjetima i u rokovima utvrđenim u ovom Sporazumu ili na koje se ovaj Sporazum poziva, iznos od devedeset miliona i sto hiljada eura (90.100.000 EUR) koji se s vremena na vrijeme može pretvarati kroz Konverziju valute u skladu s odredbama Odjeljka 2.07 ovog Sporazuma (“Zajam”), kao pomoć u finansiranju projekta opisanog u Prilogu 1 ovog Sporazuma („Projekt“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s Odjeljkom IV Priloga 2 ovog Sporazuma.
- 2.03. Početna naknada koju plaća Zajmoprimac iznosi jednu četvrtinu od jedan posto (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Za svaki kamatni period Zajmoprimac plaća kamatu po stopi jednakoj Referentnoj stopi za valutu Zajma uvećanu za promjenjivu kamatnu maržu, s tim da, nakon konverzije cjelokupnog iznosa glavnice Zajma ili bilo kojeg njenog dijela, kamata koju na takav iznos treba platiti Zajmoprimac tokom perioda konverzije bude određena u skladu s relevantnim odredbama člana IV Općih uvjeta. Ne dovodeći u pitanje naprijed navedeno, ako bilo koji povučeni iznos Zajma ostane neotplaćen pri dospijeću i takvo neplaćanje se nastavi kroz period od trideset dana, kamata koju plaća Zajmoprimac umjesto toga će biti izračunata kako je utvrđeno u Odjeljku 3.02 (e) Općih uvjeta.
- 2.05. Datumi plaćanja su 15. januar i 15. juli svake godine.
- 2.06. Glavnica Zajma otplaćuje se u skladu s planom otplate iz Priloga 3 ovom Sporazumu.

2.07.

- (a) Kako bi olakšao razborito upravljanje dugom, Zajmoprimec može u bilo kojem trenutku zatražiti bilo koju od sljedećih promjena uvjeta Zajma:
- (i) izmjena valute cijelokupne glavnice ili dijela glavnice Zajma, povučene ili nepovučene, u drugu Odobrenu valutu;
  - (ii) izmjena osnovice za izračunavanje kamatne stope koja se primjenjuje na:
    - (A) cijelokupni iznos ili dio iznosa glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog, sa promjenjive kamatne stope na nepromjenjivu kamatnu stopu, ili obrnuto; ili
    - (B) cijelokupni iznos ili dio iznosa glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog, sa promjenjive kamatne stope na osnovu referentne stope i promjenjive kamatne marže na promjenjivu kamatnu stopu na osnovu nepromjenjive referentne stope i promjenjive kamatne marže, ili obrnuto; ili
    - (C) cijelokupni iznos glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog, sa promjenjive kamatne stope na osnovu promjenjive kamatne marže na promjenjivu kamatnu stopu na osnovu nepromjenjive kamatne marže; i
  - (iii) određivanje ograničenja na Promjenjivu kamatnu stopu ili referentnu stopu primjenjivu na cijelokupan ili dio povučenog i neotplaćenog iznosa glavnice Zajma uspostavljanjem gornje ili donje granice za Promjenjivu kamatnu stopu ili referentnu stopu.
- (b) Bilo koja promjena zatražena u skladu sa stavom (a) ovog odjeljka koju Banka prihvati smarat će se „konverzijom“ kako je definirana u Općim uvjetima i primjenjivat će se u skladu sa odredbama člana IV Općih uvjeta i Smjernica o konverziji.
- (c) Odmah nakon dana stupanja na snagu gornje granice kamatne stope ili donje granice kamatne stope za koju je Zajmoprimec zatražio da se premija isplati iz sredstava Zajma, Banka će u ime Zajmoprimeca sa Zajmovnog računa povući i sebi isplatiti iznose premija plativih u skladu s odjeljkom 4.05 (c) Općih uvjeta, sve do iznosa raspoređenog za tu svrhu u tablici u odjeljku IV Priloga 2 ovog Sporazuma.

### **ČLAN III — PROJEKAT**

3.01. Zajmoprimec izražava svoju opredijeljenost ciljevima Projekta. U tu svrhu, Zajmoprimec će osigurati da Federacija izvrši Dio 1 Projekta, i osigurati da RS izvrši Dio 2 Projekta, u skladu s odredbama člana V Općih uvjeta, Sporazuma o projektu za Federaciju i Sporazuma o projektu za RS.

3.02. Ne ograničavajući odredbe Odjeljka 3.01 ovog Sporazuma, i osim ako se Zajmoprimec i Banka ne dogovore drukčije, Zajmoprimec će osigurati da se Projekat provodi u skladu s odredbama Priloga 2 ovog Sporazuma.

### **ČLAN IV — PRAVNI LIJEKOVI BANKE**

4.01. Dodatni događaj za obustavu čini sljedeće:

- (a) Bilo koji Entitet nije uspio izvršiti bilo koju od svojih obaveza na osnovu svog Supsidijarnog sporazuma.
- (b) Kao rezultat događaja koji se dese nakon datuma sklapanja ovog Sporazuma, pojavila se vanredna situacija uslijed koje će biti nemoguće da bilo koji od Entiteta bude u stanju da izvrši svoje obaveze na osnovu svog Supsidijarnog sporazuma.
- (c) Supsidijarni sporazum sa Federacijom ili Supsidijarni sporazum sa RS su izmijenjeni bez prethodnog odobrenja Banke.
- (d) Jedna od PIU nije izvršila bilo koju od svojih obaveza prema svom Sporazumu o provedbi projekta.
- (e) Propisi koji uređuju Jedinicu za provedbu projekta su izmijenjeni, obustavljeni, opozvani, ukinuti ili odbačeni čime se bitno i nepovoljno utječe na sposobnost te Jedinice za provedbu projekta da izvrši svoje obaveze iz Sporazuma o provedbi projekta.

4.02. Dodatni događaj za ubrzanje čini sljedeće, naime da se zbio neki od događaja navedenih u stavovima (a), (c), (d) i (e) odjeljka 4.01 ovoga Sporazuma i takav događaj se nastavi kroz period od šezdeset (60) dana nakon što Banka Zajmoprimca obavijesti o tom događaju.

## **ČLAN V — STUPANJE NA SNAGU; PRESTANAK**

5.01. Dodatni uvjeti za stupanje Sporazuma na snagu sastoje se od sljedećeg:

- (a) Sporazum o projektu je potpisani u ime Banke i Entiteta, u skladu sa uvjetima i rokovima zadovoljavajućim za Banku;
- (b) za Entitet naveden u stavu (a) ovog Odjeljka 5.01, Supsidijarni sporazum je potpisani u ime Zajmoprimca i spomenutog Entiteta, u skladu sa uvjetima i rokovima zadovoljavajućim za Banku; i
- (c) za Entitet naveden u stavu (a) ovog Odjeljka 5.01, Sporazum o provedbi projekta je potpisani u ime spomenutog Entiteta i odnosne PIU, u skladu sa uvjetima i rokovima zadovoljavajućim za Banku.

5.02. Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg:

- (a) Sporazum o projektu naveden u stavu (a) Odjeljka 5.01 ovog Sporazuma je propisno potvrđen ili ratificiran od strane datog Entiteta i pravno je obavezujući za spomenuti Entitet u skladu sa svojim uvjetima;
- (b) Supsidijarni sporazum naveden u stavu (b) Odjeljka 5.01 ovog Sporazuma je propisno potvrđen ili ratificiran od strane Zajmoprimca i relevantnog Entiteta i

pravno je obavezujući za Zajmoprimca i za spomenuti Entitet u skladu sa svojim uvjetima; i

- (c) Sporazum o provedbi projekta naveden u stavu (c) Odjeljka 5.01 ovog Sporazuma je propisno potvrđen ili ratificiran od strane relevantnog Entiteta i relevantne PIU i pravno je obavezujući za spomenuti Entitet i PIU u skladu sa svojim uvjetima.

5.03. Rok stupanja Zajma na snagu je sto pedeset (150) dana od datuma ovog Sporazuma.

## ČLAN VI — PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Predstavnik Zajmoprimca je ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

6.02. Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija i trezora  
Trg BiH 1  
71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina

Faksimil:  
(387-33) 202-930

6.03. Adresa Banke je:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj  
1818 H Street, N. W.  
Washington, D.C. 20433  
Sjedinjene Američke Države

Kabelogramska adresa:      Teleks:      Telefaks:

INTBAFRAD Washington, D.C.	248423 (MCI) ili 64145 (MCI)	1-202-477-6391
-------------------------------	---------------------------------	----------------

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu navedene na početku dokumenta.

**BOSNA I HERCEGOVINA**

**Dr. Nikola Špirić, s.r.**  
Ministar finansija i trezora BiH

**MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**G-da Anabela Abreu, s.r.**  
Šef Ureda Svjetske banke u BiH, Sarajevo

## **PRILOG 1**

### **Opis Projekta**

Cilj Projekta je poboljšati pristup finansijama za mala i srednja poduzeća na teritoriji Zajmoprimeca u kontekstu globalne finansijske krize.

Projekat se sastoji od Dijela 1.A. i Dijela 2 Originalnog projekta:

#### **Dio 1. Federacija**

##### **A. Kreditna linija**

Uspostava i rad kreditne linije, kroz PIU Federacije, za finansiranje Podzajmova od Participirajućih finansijskih institucija Korisnicima u svrhu provedbe Potprojekata.

#### **Dio 2. Republika Srpska**

##### **Kreditna linija**

Uspostava i rad kreditne linije, kroz PIU RS, za finansiranje Podzajmova od Participirajućih finansijskih institucija Korisnicima u svrhu provedbe Potprojekata.

## PRILOG 2

### Izvršenje Projekta

#### Odjeljak I Provedbeni mehanizmi

##### A. Institucionalni mehanizmi i provedbene klauzule

Zajmoprimac će izvršiti Projekat i pobrinut će se da Entiteti izvrše Projekat, putem svojih PIU-a, u skladu sa sljedećim institucionalnim i drugim mehanizmima:

1. Projekat će se provoditi pod općom odgovornošću PIU Federacije u Federaciji i PIU RS u RS. S tim ciljem, Zajmoprimac će se pobrinuti da svaki Entitet sklopi Sporazum o provedbi projekta sa svojom PIU, pod uvjetima i u rokovima zadovoljavajućim za Banku, i utvrđujući, između ostalog, odgovornosti odnosne PIU za upravljanje, provedbu i praćenje Projekta, uključujući osiguravanje Supsidijarnog finansiranja svojim odnosnim PFI-ima, te mehanizme za izvještavanje, isplatu, nabavku i finansijsko upravljanje.
2. Zajmoprimac će osigurati da Entiteti održavaju svoje PIU cijelo vrijeme tokom provedbe Projekta u skladu s opisom zadatka i resursima zadovoljavajućim za Banku, i sa kompetentnim osobljem u dovoljnog broju.
3. Zajmoprimac će izvršavati Projekat, i pobrinut će se da Entiteti, putem svojih PIU, čine isto, tako da:
  - (a) propisno izvrše sve obaveze u skladu sa Operativnim priručnikom i Okvirom za pregled mjera zaštite okoliša pravovremeno i u skladu sa njihovim uvjetima, i primjenjuju i provode, ovisno o slučaju, radnje, kriterije, politike, procedure i mehanizme navedene u njima; i
  - (b) ne mijenjaju i ne odriču se, niti dopuštaju izmjene ili odricanje od Operativnog priručnika ili Okvira za pregled mjera zaštite okoliša ili bilo kojih njihovih odredbi, osim uz prethodno pismeno odobrenje Banke.
4. Zajmoprimac će osigurati, i pobrinut će se da Entiteti osiguraju, putem svojih PIU i PFI-a, da ne bude potrebe za kupovinom zemljišta ili raseljavanjem u okviru Projekta.

##### B. Supsidijarni sporazumi

1. Kako bi omogućio izvršavanje i finansiranje Dijela 1 Projekta, Zajmoprimac će proslijediti iznos od pedeset tri miliona devetsto dvadeset četiri hiljade osamsto i pedeset eura (€53.924.850) iz sredstava Zajma Federaciji prema supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i Federacije („Supsidijarni sporazum sa Federacijom“), u rokovima i pod istim uvjetima kakve ima Zajam, koje odobri Banka i uključujući Smjernice za borbu protiv korupcije, za proslijedivanje Zajma od strane Federacije njenim Participirajućim finansijskim institucijama u rokovima i pod uvjetima utvrđenim u Dijelu C ovog Odjeljka I.

2. Kako bi omogućio izvršavanje i finansiranje Dijela 2 Projekta, Zajmoprimec će proslijediti iznos od trideset pet miliona devetsto četrdeset devet hiljada i devetsto eura (€35.949.900) iz sredstava Zajma Republičkoj Srpskoj prema supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimeca i Republike Srpske („Supsidijarni sporazum sa RS“), u rokovima i pod istim uvjetima kakve ima Zajam, koje odobri Banka i uključujući Smjernice za borbu protiv korupcije, za prosljedivanje Zajma od strane RS njenim Participirajućim finansijskim institucijama u rokovima i pod uvjetima utvrđenim u Dijelu C ovog Odjeljka I.

3. Zajmoprimec će ostvarivati svoja prava iz Supsidijarnih sporazuma na takav način da štiti interes Zajmoprimeca i Banke i da ispunи svrhe Zajma. Osim kada Banka drugačije odobri, Zajmoprimec neće dodjeljivati, mijenjati, ukidati ili odricati se Supsidijarnih sporazuma odnosno bilo koje njihove odredbe.

#### **C. Supsidijarno finansiranje**

Za potrebe Dijelova 1.A i 2 Projekta, Zajmoprimec će se pobrinuti da Entiteti, putem svojih PIU:

1. odaberu PFI-e, prihvatljive za Banku, u skladu sa kriterijima prihvatljivosti i postupcima navedenim u Operativnom priručniku;
2. proslijede sredstva zajma prihvatljivim PFI-ima na osnovu sporazuma o supsidijarnom finansiranju koji će se sklopiti između PIU Federacije i svake PFI Federacije, odnosno između PIU RS i svake PFI RS, za osiguravanje podzajmova Korisnicima za finansiranje potprojekata, a sve u skladu s odredbama utvrđenim u Operativnom priručniku i Okviru za pregled mjera zaštite okoliša, pod uvjetima i u rokovima koje odobri Banka i uključujući Smjernice za borbu protiv korupcije;
3. prate sveukupno izvršenje Projekta i ispunjavanje od strane PFI-a njihovih obaveza prema njihovim sporazumima o supsidijarnom finansiranju u skladu s politikama i procedurama zadovoljavajućim za Banku;
4. osiguraju da Isključene aktivnosti ne budu uključene u bilo koji potprojekat;
5. poduzimaju ili se pobrinu da se poduzmu sve potrebne ili primjerene mjere s njihove strane kako bi se PFI-ima omogućilo da izvršavaju, u skladu s odredbama njihovih odnosnih sporazuma o supsidijarnom finansiranju, sve obaveze PFI-a koje su u njima navedene, te da ne poduzimaju niti dopuste da se poduzmu radnje koje bi spriječile ili omele takvo izvršavanje; i
6. ostvaruju svoja prava iz svakog sporazuma o supsidijarnom finansiranju na takav način da štite interes Banke i Zajmoprimeca i da ispunе svrhe Zajma i, osim kada Banka drugačije odobri, neće dodjeljivati, mijenjati, ukidati ili odricati se tih sporazuma odnosno bilo koje njihove odredbe.

#### **D. Potprojekti**

1. Prijedlozi potprojekata bit će odabrani, procijenjeni, provedeni i ocijenjeni od strane Participirajućih finansijskih institucija, a supsidijarni sporazumi o zajmu će se sklopiti, sve u skladu sa principima, kriterijima podobnosti i procedurama utvrđenim u Operativnom

priručniku, Smjernicama za borbu protiv korupcije, Okviru za pregled mjera zaštite okoliša i odredbama Priloga 2, Odjeljak I, Dio D Sporazuma.

2. Zajmoprimac će imati, i pobrinut će se da i Entiteti i njihove PIU, putem njihovih PFI-a, dobiju adekvatna prava da štite svoje interese i interes Banke, uključujući i pravo da:

(a) suspendiraju ili prekinu pravo Korisnika da koristi sredstva iz podzajma koji daje PFI za dati Potprojekat, ili ubrzaju ili dobiju povrat svih ili nekog dijela spomenutog podzajma, nakon što Korisnik ne uspije izvršiti neke svoje obaveze na osnovu Supsidijarnog sporazuma o zajmu ili ne ispoštuje Okvir za pregled mjera zaštite okoliša ili odredbe Smjernica za borbu protiv korupcije koji se primjenjuju na primaocce sredstava zajma osim Zajmoprimeca; i

(b) zahtijevaju od svakog Korisnika da:

- (i) izvršava svoje obaveze iz Supsidijarnog sporazuma o zajmu sa dužnom marljivošću i efikasnošću te u skladu sa dobrim tehničkim, ekonomskim, finansijskim, upravljačkim, okolišnim i društvenim standardima i praksama koji su zadovoljavajući za Banku, uključujući i usklađenost sa Smjernicama za borbu protiv korupcije koje se primjenjuju na druge primatelje sredstava zajma osim Zajmoprimeca, Operativnim priručnikom te Okvirom za pregled mjera zaštite okoliša;
- (ii) za potprojekte koji su klasificirani kao „Kategorija B“, kako je navedeno u Okviru za pregled mjera zaštite okoliša, da: (1) pripremi i objavi specifičan EMP za lokaciju prije odobrenja podzajma, (2) provede specifičan EMP za lokaciju u skladu s Okvirom za pregled mjera zaštite okoliša, i (3) ne mijenja, ne obustavlja niti ukida bilo koju od odredbi specifičnog EMP-a za lokaciju, osim uz prethodno odobrenje Banke.
- (iii) održava adekvatan broj kvalificiranog osoblja i osigura, što je brže moguće, sredstva, objekte, usluge i druge resurse potrebne u svrhu podzajma;
- (iv) nabavi robu, radove i usluge koji se finansiraju iz Supsidijarnog sporazuma o zajmu u skladu sa odredbama Odjeljka III ovog Priloga;
- (v) održava adekvatne politike i procedure koje mu omogućavaju da prati i ocjenjuje, u skladu sa pokazateljima prihvatljivim za Banku, napredak potprojekta i postizanje njegovih ciljeva;
- (vi) (A) održava sistem finansijskog upravljanja i priprema finansijske izvještaje u skladu sa konzistentno primjenjivanim

računovodstvenim standardima koji su prihvatljivi za Banku, sve na način koji pokazuje radnje, sredstva i troškove vezane za potprojekat; i

(B) na zahtjev Banke ili Zajmoprimca, da da finansijske izvještaje na reviziju od strane nezavisnog revizora prihvatljivog za Banku, koji će reviziju obaviti u skladu sa konzistentno primijenjenim revizijskim standardima koji su prihvatljivi za Banku te svoje izvještaje odmah uputiti Zajmoprimecu i Banci;

- (vii) omogući Zajmoprimecu i Banci da vrše inspekciju potprojekta, aktivnosti vezanih za njega kao i svih relevantnih evidencija i dokumenata; i
- (viii) pripremi i pošalje Zajmoprimecu i Banci sve one informacije koje Zajmoprimac ili Banka razumno zatraže vezano za prethodno navedeno.

3. Primalac će ostvariti i pobrinuti se da Entiteti i njihove PIU, putem svojih PFI-a, ostvaruju svoja prava iz svakog Supsidijarnog sporazuma o zajmu na takav način da štite interese Zajmoprimca i Banke i da ispune svrhe Zajma. Osim kada Banka drugačije odobri, Zajmoprimac će se pobrinuti da Entiteti i njihove PIU, putem svojih PFI-a, neće dodjeljivati, mijenjati, ukidati ili odricati se Supsidijarnog sporazuma o zajmu odnosno bilo koje njegove odredbe.

## **E. Borba protiv korupcije**

Zajmoprimac mora osigurati, kao i pobrinuti se da i Entiteti i njihove PIU, putem svojih PFI-a, osiguraju da se Projekat provodi u skladu s odredbama Smjernica za borbu protiv korupcije.

## **Odjeljak II Praćenje, izvještavanje i ocjenjivanje Projekta**

### **A. Izvještaji o Projektu**

Zajmoprimac će, putem Entiteta i njihovih PIU-a, pratiti i vrednovati napredak Projekta, te pripremati Izvještaje o Projektu u skladu sa odredbama Odjeljka 5.08 Općih uvjeta i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Banku. Svaki Izvještaj o Projektu obuhvatit će period od jednog kalendarskog polugodišta i bit će dostavljen Banci najkasnije mjesec dana nakon završetka perioda obuhvaćenog takvim izvještajem.

### **B. Finansijsko upravljanje, finansijski izvještaji i revizije**

1. Zajmoprimac će voditi, ili se pobrinuti da se vodi, sistem finansijskog upravljanja, u skladu s odredbama Odjeljka 5.09 Općih uvjeta.
2. Ne ograničavajući odredbe Dijela A ovog Odjeljka, Zajmoprimac će se pobrinuti da Entiteti, putem svojih PIU-a, izrade i dostave Banci najkasnije četrdeset pet (45) dana po završetku svakog kalendarskog tromjesečja, privremene nerevidirane finansijske

izvještaje o Projektu koji se odnose na spomenuto tromjesečje, a koji su oblikom i sadržajem zadovoljavajući za Banku.

3. Zajmoprimec će svoje finansijske izvještaje o Projektu dati na reviziju u skladu sa odredbama Odjeljka 5.09 (b) Općih uvjeta. Svaka revizija finansijskih izvještaja obuhvatit će period od jedne fiskalne godine Zajmoprimeca. Za svaki takav period, revidirani finansijski izvještaji za Projekt će biti (a) dostavljeni Banci najkasnije u roku od šest (6) mjeseci nakon kraja svakog takvog perioda i (b) objavljeni pravovremeno i na način koji je prihvatljiv za Banku.

4. Pored toga, Zajmoprimec će se pobrinuti da PIU RS svoje finansijske izvještaje da na reviziju u skladu sa odredbama Odjeljka 5.09 (b) Općih uvjeta. Svaka takva revizija obuhvatit će period od jedne fiskalne godine PIU RS. Za svaki takav period, revidirani finansijski izvještaji će biti (a) dostavljeni Zajmoprimecu i Banci najkasnije u roku od devet (9) mjeseci nakon kraja svakog takvog perioda i (b) objavljeni pravovremeno i na način koji je prihvatljiv za Banku.

### **Odjeljak III Nabavka**

#### **A. Općenito**

1. **Robe i radovi.** Nabavka svih roba i radova potrebnih za Projekat, koji će se finansirati sredstvima Zajma, izvršit će se u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u Odjeljku I Smjernica o nabavci te u skladu s odredbama ovoga Odjeljka.
2. **Konsultantske usluge.** Nabavka svih konsultantskih usluga potrebnih za Projekat, koje će se finansirati sredstvima Zajma, izvršit će se u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u Odjeljcima I i IV Smjernica o konsulantima te u skladu s odredbama ovog Odjeljka.
3. **Definicije.** Izrazi napisani velikim početnim slovom koji se u nastavku ovog Odjeljka upotrebljavaju za opisivanje pojedinih metoda nabavke ili metoda pregleda pojedinih ugovora od strane Banke odnose se na odgovarajuću metodu opisanu u Odjeljcima I i II Smjernica o nabavci, odnosno Odjeljcima II, III, IV i V Smjernica o konsulantima, ovisno o slučaju.

#### **B. Pojedine metode nabavke roba i radova**

1. **Međunarodno konkurentno nadmetanje.** Osim ako nije drugačije predviđeno u donjem stavu 2., robe i radovi nabavljaju se prema ugovorima koji se dodjeljuju na osnovu Međunarodnog konkurentnog nadmetanja.
2. **Ostale metode nabavke roba i radova.** Osim Međunarodnog konkurentnog nadmetanja, sljedeće metode mogu se koristiti za nabavku roba i radova:
  - (a) Državno konkurentno nadmetanje, podložno izmjenama navedenim u donjem stavu 3.
  - (b) Kupovina.

(c) Direktno ugovaranje.

(d) Nabavka za podzajmove Korisnicima:

Ugovori za robe, radove i usluge procijenjeni na cijenu jednaku:

- manje od 1.300.000 eura po ugovoru za građevinske radove;
- manje od 1.300.000 eura po ugovoru za robe; i
- manje od 75.000 eura po ugovoru za konsultantske usluge

mogu se dodijeliti u skladu sa utvrđenom praksom privatnog sektora ili trgovačkom praksom koje Banka smatra prihvatljivim.

3. Postupci za Državno konkurentno nadmetanje provode se korištenjem standardne dokumentacije za nadmetanje prihvatljive za Svjetsku banku, podložno sljedećim odredbama:

#### **(1) Registracija**

(a) Nadmetanje se ne ograničava na prethodno registrirane firme;

(b) gdje je potrebna registracija, ponuđačima se (1) dopušta razuman rok da dovrše proces registracije, i (2) ne poriče se registracija iz razloga koji nisu vezani sa njihovom sposobnošću i resursima da uspješno provode ugovor, što se potvrđuje kroz kasniju kvalifikaciju; i

(c) strani ponuđači se ne isključuju iz nadmetanja. Ako je potreban proces registracije, strani ponuđač koji se proglašava ocijenjenim ponuđačem s najnižom ponudom dobija razumno priliku da se registrira.

#### **(2) Oglašavanje**

Pozivi za ponude objavljaju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama dozvoljavajući najmanje trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

#### **(3) Pretkvalifikacija**

Kada je potrebna pretkvalifikacija za velike ili složene radove, pozivi da se pretkvalificira za nadmetanje objavljaju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama najmanje trideset (30) dana prije roka za podnošenje pretkvalifikacijskih prijava. Minimum iskustva i tehničkih i finansijskih zahtjeva posebno se navode u pretkvalifikacijskim dokumentima.

#### **(4) Učestvovanje poduzeća u državnom vlasništvu**

Poduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, kvalificirana su da učestvuju u nadmetanju samo ako mogu dokazati da su pravno i finansijski samostalna, da posluju prema komercijalnim

zakonima i da nisu ovisna organizacija ugovornog organa. Nadalje, ona će biti podložna istim uvjetima ponude i garancije ispunjenja obaveza kao i drugi ponuđači.

#### **(5) Dokumentacija za nadmetanje**

Naručioci koriste odgovarajuće standardne dokumente za nadmetanje za nabavku robe, radova ili usluga, prihvatljive za Banku.

#### **(6) Otvaranje i vrednovanje ponuda**

- (a) ponude se otvaraju javno, neposredno nakon isteka roka za podnošenje ponuda;
- (b) procjena ponuda se vrši uz striktno pridržavanje novčano mjerljivih kriterija datih u dokumentaciji za nadmetanje; i
- (c) ugovori se dodjeljuju kvalificiranom ponuđaču koji je podnio najnižu, suštinski odgovarajuću ponudu i nikakvo pregovaranje se ne provodi.

#### **(7) Korekcija cijena**

Ugovori o građevinskim radovima koji traju dugo (više od 18 mjeseci) sadržavaju odgovarajuću klauzulu o korekciji cijena.

#### **(8) Odbijanje ponuda**

Sve ponude se neće odbiti niti će se zatražiti nove ponude bez prethodne saglasnosti Banke.

#### **(9) Garancije**

- (a) garancija za ponudu i dobro obavljanje posla treba slijediti općeprihvaćenu praksu koja se koristi na lokalnom tržištu;
- (b) alternativne metode kao što je deklaracija o garanciji za ponudu mogu biti prihvatljive, u kojem slučaju Zajmoprimec može zahtijevati od ponuđača da potpišu izjavu da prihvataju da, ukoliko povuku ili izmijene svoje ponude tokom perioda važenja ili dobiju ugovor a ne potpišu ga ili ne podnesu garanciju za dobro izvršenje posla prije isteka roka utvrđenog u dokumentima ponude, ponuđač će biti suspendiran za ponude u bilo kojem ugovoru s provedbenom jedinicom; i
- (c) neće biti avansnog plaćanja izvođačima bez prikladne garancije za avansno plaćanje. Ove garancije bit će uključene u natječajnoj dokumentaciji s tekstrom i oblikom prihvatljivim za Banku.

#### **(10) Pravo na inspekciju i reviziju**

Svaki ugovor koji se finansira iz sredstava Zajma osigurat će da

dobavljači, izvođači radova i podizvođači dozvole Banci, na njen zahtjev, da provjeri njihove račune i evidenciju koji se odnose na nabavku i izvršenje ugovora i da revizori imenovani od strane Banke revidiraju navedene račune i evidenciju. Namjerno i materijalno kršenje takve odredbe od strane dobavljača, izvođača ili podizvođača mogu se izjednačiti sa opstruktivnom praksom.

#### (11) **Prevara i korupcija**

Banka će proglašiti firmu ili pojedinca nepodobnim, bilo na neodređeno vrijeme ili na određeni period, za dobivanje ugovora koji finansira Banka, ako u bilo kojem trenutku utvrdi da su ta firma ili pojedinac, izravno ili preko posrednika, učestvovali u korupcijskoj, prevarnoj, fiktivnoj, prisilnoj ili opstruktivnoj praksi u nadmetanju za ili u izvršavanju ugovora koji finansira Grupacija Svjetske banke.

### C. **Posebne metode nabavke konsultantskih usluga**

1. **Odabir na osnovu kvaliteta i cijene.** Osim ako nije drugačije utvrđeno u donjem stavu 2., usluge konsultanata se nabavljaju prema ugovorima koji se dodjeljuju na osnovu odabira zasnovanog na kvalitetu i cijeni.
2. **Ostale metode nabavke konsultantskih usluga.** Osim odabira na osnovu kvaliteta i cijena, sljedeća tabela navodi metode koje se mogu koristiti za nabavku usluga konsultanata:

Metode nabavke
(a) Odabir u okviru fiksнog budžeta
(b) Odabir najmanje cijene
(c) Odabir na osnovu kvalifikacija konsultanata
(d) Procedure navedene u stavovima 5.2 i 5.3 Smjernica za konsultante za Odabir pojedinačnih konsutanata
(e) Procedure jednog izvora za Odabir pojedinačnih konsutanata

### D. **Pregled odluka o nabavci od strane Banke**

Osim ako Banka ne odluči drukčije i o istome obavijesti Zajmoprimeca, prethodnom pregledu Banke bit će podvrgnuti sljedeći ugovori: (i) svi ugovori za nabavu roba, usluga i izvođenje radova sklopljeni na osnovu Međunarodnog konkurentnog nadmetanja; i (ii) prvi ugovor koji će se finansirati u okviru prva dva (2) podzajma koja načini svaka PFI a koji nisu ranije uključeni u Originalni projekat. Svi drugi ugovori podliježu naknadnom pregledu od strane Banke.

	<b>Metode nabavke</b>	<b>Prag za prethodni pregled</b>
1.	MKN (Robe i radovi)	Svi ugovori
2.	DKN (Robe)	Prvi ugovor koji se finansira za prva dva podzajma koja načini svaka PFI
3.	DKN (Radovi)	Prvi ugovor koji se finansira za prva dva podzajma koja načini svaka PFI
	<b>Metode nabavke za konsultantske usluge</b>	
1.	Odabir na osnovu kvaliteta i cijene (firme)	Svi ugovori s procijenjenom vrijednošću jednakom ili većom od 75.000 eura
2.	Pojedinačni konsultanti	Svi ugovori s procijenjenom vrijednošću jednakom ili većom od 75.000 eura

#### **Odjeljak IV Povlačenje sredstava Zajma**

##### **A. Općenito**

1. Zajmoprimec može povlačiti sredstva Zajma u skladu sa odredbama člana II Općih uvjeta ovog Odjeljka i dodatnim uputama koje Banka utvrđi u obavijesti Zajmoprimecu (uključujući i „Smjernice Svjetske banke za isplatu zajmova za projekte“, iz maja 2006., kako su povremeno izmijenjene od strane Banke te primjenjive na ovaj Sporazum u skladu sa spomenutim uputama), a u svrhu finansiranja prihvatljivih izdataka utvrđenih u tabeli u donjem stavu 2.
2. U sljedećoj su tabeli navedene kategorije prihvatljivih izdataka koji se mogu finansirati sredstvima Zajma (“Kategorija”), iznosi Zajma raspoređeni u svaku kategoriju te postotak izdataka koji će se finansirati u odnosu na prihvatljive izdatke u svakoj kategoriji:

<b>Kategorija</b>	<b>Raspoređeni iznos zajma (izraženo u EUR)</b>	<b>Postotak izdataka koji će se finansirati</b>
(1) podzajmovi u okviru Dijela 1.A Projekta	53.924.850	100%
(2) podzajmovi u okviru Dijela 2 Projekta	35.949.900	100%
(3) Početna naknada	225.250	Iznos plativ prema Odjeljku 2.03 ovog Sporazuma u skladu s Odjeljkom 2.07 (b) Općih uvjeta
(4) Premija gornje i donje granice kamatne stope	0	Iznos plativ prema Odjeljku 2.07 (c) ovog Sporazuma u skladu s Odjeljkom 4.05 (c) Općih uvjeta
<b>UKUPNI IZNOS</b>	<b><u>90.100.000</u></b>	

## **B. Uvjeti povlačenja sredstava; period povlačenja sredstava**

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog Odjeljka, nikakvo povlačenje se neće vršiti:
  - (a) za plaćanja koja se izvrše prije datuma ovog Sporazuma;
  - (b) za rashode u kategoriji (1) u Odjeljku IV, Dio A.2 Priloga 2 ovog Sporazuma, ukoliko ne bude:
    - (i) potpisani Projektni sporazum sa Federacijom, u skladu sa rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku;
    - (ii) potpisani Supsidijarni sporazum sa Federacijom, u skladu sa rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku;
    - (iii) potpisani Sporazum o provedbi projekta sa Federacijom, u skladu sa rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku; i
    - (iv) Banci dostavljeno mišljenje koje navodi da su Projektni sporazum sa Federacijom, Supsidijarni sporazum sa Federacijom i Sporazum o provedbi projekta sa Federacijom propisno autorizirani ili ratificirani od strane Zajmoprimeca, Federacije i PIU Federacije, ovisno o slučaju, i da su zakonski obavezujući za njih, u skladu sa svojim odgovarajućim odredbama; odnosno
  - (c) Za rashode u kategoriji (2), u Odjeljku IV, Dijelu A.2 Priloga 2 ovog Sporazuma, ukoliko ne bude:
    - (i) potpisani Projektni sporazum sa RS, u skladu sa rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku;
    - (ii) potpisani Supsidijarni sporazum sa RS, u skladu sa rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku;
    - (iii) potpisani Sporazum o provedbi projekta sa RS, u skladu sa rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku; i
    - (iv) Banci dostavljeno mišljenje koje navodi da su Projektni sporazum sa RS, Supsidijarni sporazum sa RS i Sporazum o provedbi projekta sa RS propisno autorizirani ili ratificirani od strane Zajmoprimeca, RS i PIU RS, ovisno o slučaju, i da su zakonski obavezujući za njih, u skladu sa svojim odgovarajućim odredbama.
2. Datum zatvaranja je 31. juli 2016. godine.

## PRILOG 3

### Plan otplate

1. U sljedećoj tabeli navedeni su Datumi otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma plativ na svaki Datum otplate glavnice („Udjel rate“). Ako su sredstva Zajma u potpunosti povučena na prvi Datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koji otplaćuje Zajmoprimec na svaki Datum otplate glavnice Banka će odrediti množenjem: (a) Povučenog iznosa Zajma na prvi Datum otplate glavnice (b) Udjelom rate za svaki Datum otplate glavnice.

Datum otplate glavnice	Udjel rate (izražen kao postotak)
Svakog 15. januara i 15. jula Početak: 15. juli 2022. Do 15. jula 2036.	3,33%
15. januar 2037.	3,43%

2. Ako sredstva Zajma nisu u potpunosti povučena na prvi Datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimec otplaćuje na svaki Datum otplate glavnice odredit će se kako slijedi:
- (a) U mjeri u kojoj su bilo koja sredstva Zajma povučena na prvi Datum otplate glavnice, Zajmoprimec mora vratiti Povučeni iznos Zajma na taj datum u skladu sa stavom 1. ovog Priloga.
- (b) Svaki iznos povučen nakon prvog Datuma otplate glavnice bit će vraćen na svaki Datum otplate glavnice koji pada nakon datuma takvog povlačenja u iznosima koje odredi Banka množenjem iznosa svakog takvog povlačenja razlomkom, čiji je brojnik originalni Udjel rate naveden u tabeli iz stava 1. ovog Priloga za navedeni Datum otplate glavnice („Originalni udjel rate“), a nazivnik je zbir svih preostalih Originalnih udjela rate za Datume otplate glavnice koji padaju na taj datum ili nakon njega.
- 3.
- (a) Iznosi Zajma povučeni tokom dva kalendarska mjeseca prije bilo kojeg Datuma otplate glavnice, isključivo za potrebe izračuna iznosa glavnice plativih na bilo koji Datum otplate glavnice, smatraju se povučenim i nepodmirenim na drugi Datum otplate glavnice nakon datuma povlačenja i otplaćivat će se na svaki Datum otplate glavnice, počevši s drugim Datumom otplate glavnice nakon datuma povlačenja.
- (b) Bez obzira na odredbe podstava (a) ovog stava, ako u bilo koje vrijeme Banka usvoji sistem naplate s datumima dospijeća u kojem se fakture izdaju na ili nakon Datuma otplate glavnice, odredbe takvog podstava više ne vrijede za bilo koja povlačenja izvršena nakon usvajanja takvog sistema naplate.

4. Ako je Saldo povučenog Zajma denominiran u više od jedne valute Zajma, odredbe ovog Priloga primjenjivat će se odvojeno na iznos izražen u svakoj valuti Zajma, kako bi se načinio poseban plan otplate za svaki takav iznos.

## **DODATAK**

### **Odjeljak I    Definicije**

1. "Smjernice o borbi protiv korupcije" znači "Smjernice o sprečavanju i borbi protiv prevare i korupcije u projektima finansiranim zajmovima IBRD-a i kreditima i grantovima IDA-e", od 15. oktobra 2006. i revidirane u januaru 2011. godine.
2. „Korisnik“ znači kreditno sposobno, uredno licencirano i registrirano, malo ili srednje privatno poduzeće prihvatljivo za primanje finansiranja, kao krajnji zajmoprimac, za potprojekat, a „Korisnici“ znači spomenuta poduzeća zajednički.
3. "Kategorija" je kategorija koja je navedena u tabeli Odjeljka IV Priloga 4 ovom Sporazumu.
4. "Smjernice o konsultantima" znače "Smjernice: Odabir i zapošljavanje konsultanata na osnovu zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) od strane Zajmoprimeca Svjetske banke" od januara 2011. godine.
5. „Entitet“ znači Federacija odnosno RS, ovisno o slučaju, a termin „Entiteti“ znači zajedno Federacija i RS.
6. „Okvir za pregled mjera zaštite okoliša“ znači okvir za pregled mjera zaštite okoliša, zadovoljavajući za Banku, od 18. septembra 2009., koji je pripremio Zajmoprimac i koji utvrđuje načela i postupke koji upravljaju mjerama pregleda, ublažavanja i nadzora te institucionalnim mjerama u okviru Projekta, uključujući sljedeće: (a) (i) usklađenost s entetskim zahtjevima procjene utjecaja na okoliš; (ii) mehanizmi snimanja; (iii) potrebna dokumentacija, uključujući izradu planova upravljanja zaštitom okoliša specifičnih za potprojekat; (iv) procesi javnih konsultacija; (v) procesi objavljivanja; (vi) postupci pregleda i odobravanja; (vii) uvjetovanost; i (viii) mehanizmi za praćenje i izvještavanje; te (b) opis kategorija I (nizak rizik) i II (srednji rizik) potprojekata koji ispunjavaju uvjete za finansiranje u okviru Projekta.
7. „Isključene aktivnosti“ znači, skupno:
  - (a) potprojekat koji se klasificira kao Potprojekat Kategorije A prema zaštitnim politikama Banke.
  - (b) potprojekat koji povlači preseljavanje.
8. „Federacija“ znači Federacija Bosne i Hercegovine, koja je sastavni dio Zajmoprimeca, i uključuje svakog njenog nasljednika odnosno nasljednike.
9. „Participirajuća finansijska institucija Federacije“ ili „PFI Federacije“ znači participirajuća finansijska institucija u Federaciji koja će učestvovati u izvršavanju

dijela 1.A Projekta u skladu sa Sporazumom o supsidijarnom finansiranju između PIU Federacije i spomenute Institucije.

10. „Jedinica za provedbu projekta Federacije“ ili „PIU Federacije“ znači Fondacija OdRaz, za potrebe Dijela 1 Projekta, koja se sastoji od adekvatnog broja kompetentnog osoblja.
11. „Projektni sporazum za Federaciju“ je Projektni sporazum između Banke i Federacije, sa povremenim izmjenama, i taj termin uključuje sve priloge i sporazume uz Projektni sporazum za Federaciju.
12. „Sporazum o provedbi projekta za Federaciju“ znači Sporazum o provedbi projekta između Federacije i PIU Federacije, koji utvrđuje odnosne odgovornosti PIU Federacije za upravljanje i provedbu Projekta, uključujući mehanizme za izvještavanje, isplate, nabavku i finansijsko upravljanje, sa svim povremenim izmjenama i dopunama uz prethodnu saglasnost Banke, a taj izraz uključuje sve priloge i sporazume uz Sporazum o provedbi projekta za Federaciju.
13. „Supsidijarni sporazum za Federaciju“ je Supsidijarni sporazum koji se sklapa između Zajmoprimeca i Federacije, na osnovu kojeg Zajmoprimec prosljeđuje dio sredstava Zajma Federaciji za izvršavanje Dijela 1 Projekta, sa svim povremenim izmjenama uz prethodnu saglasnost Banke, i taj izraz uključuje sve priloge i sporazume uz Supsidijarni sporazum za Federaciju.
14. „Opći uvjeti“ znači „Opći uvjeti za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj“, od 12. marta 2012. godine.
15. „Investicijska i razvojna banka Republike Srpske“ znači Investicijska i razvojna banka RS, finansijska institucija osnovana u Republici Srpskoj, koja posluje u skladu sa Zakonom o Investicijskoj i razvojnoj banci Republike Srpske, objavljenom u „Službenom glasniku Republike Srpske“, br. 56/06 od 14. juna 2006. godine.
16. „Fondacija OdRaz“ znači Fondacija OdRaz, finansijska institucija osnovana u Federaciji na osnovu Uredbe Federacije o izmjenama i dopunama Uredbe o osnivanju Fondacije za održivi razvoj, usvojene na 51. sjednici Vlade Federacije 4. aprila 2008. godine, objavljene u „Službenim novinama Federacije Bosne i Hercegovine“, br. 19/08, od 16. aprila 2008. godine, a posluje u skladu sa Zakonom o udruženjima i fondacijama, objavljenom u „Službenim novinama Federacije Bosne i Hercegovine“, br. 45/02, od 20. septembra 2002. godine.
17. „Operativni priručnik“ podrazumijeva operativni priručnik koji su usvojili Entiteti na osnovu Odjeljka 5.01 (f) ovog Sporazuma, i koji navodi operativne i administrativne odgovornosti, procedure i pravila za provedbu Projekta, uključujući, između ostalog: (a) Priručnik za finansijsko upravljanje; (b) Okvir za pregled mjera zaštite okoliša, uključujući procedure za snimanje okoliša, pripremu planova za upravljanje zaštitom okoliša i javne konsultacije koje se primjenjuju na potprojekte; (c) procedure, kriterije podobnosti, rokove i uvjete koje će pratiti i primjenjivati PIU-i u odabiru PFI-a i osiguravanju Supsidijarnog finansiranja; te (d) procedure, kriterije podobnosti, rokove i uvjete koje će pratiti i primjenjivati PFI-i u odabiru Korisnika i osiguravanju

podzajmova, uključujući odredbe o pripremanju, odobravanju, obradi, finansiranju, provedbi i nadzoru potprojekata.

18. „Originalni sporazum o finansiranju“ znači Sporazum o zajmu za Projekat poboljšanja pristupa malih i srednjih poduzeća finansijskim sredstvima sklopljen između Zajmoprimca i Banke 18. februara 2010. godine.
19. „Originalni projekat“ znači Projekat opisan u Originalnom sporazumu o finansiranju.
20. „Participirajuća finansijska institucija“ ili „PFI“ znači komercijalna banka koja je registrirana i posluje u skladu s važećim zakonima i propisima Zajmoprimca, Federacije ili RS, ovisno o slučaju, koju je odabrala PIU za učešće u Projektu u skladu sa stavom C.1, Odjeljak I Priloga 2 ovog Sporazuma, a „Participirajuće finansijske institucije“ ili „PFI-i“ znači Participirajuće finansijske institucije, zajedno.
21. „PIU“ znači ili PIU Federacije ili PIU RS, ovisno o slučaju, a „PIU-i“ znači PIU Federacije i PIU RS zajedno.
22. „Smjernice za nabavku“ znači „Smjernice: Nabavka roba, radova i nekonsultantskih usluga na osnovu zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“, od januara 2011. godine.
23. „Projektni sporazum“ znači ili Projektni sporazum za Federaciju ili Projektni sporazum za RS, ovisno o slučaju, a „Projektni sporazumi“ znači oba Projektna sporazuma zajedno.
24. „Sporazum o provedbi projekta“ znači ili Sporazum o provedbi projekta za Federaciju ili Sporazum o provedbi projekta za RS, ovisno o slučaju, a „Sporazumi o provedbi projekta“ znači oba Sporazuma o provedbi projekta zajedno.
25. „Propisi Jedinice za provedbu projekta“ znači ili propisi koji uspostavljaju i uređuju Fondaciju OdRaz ili propisi koji uspostavljaju i uređuju Investicijsku i razvojnu banku Republike Srpske, ovisno o slučaju.
26. „Republika Srpska“ ili „RS“ znači Republika Srpska, koja je sastavni dio Zajmoprimca, i uključuje svakog njenog nasljednika odnosno nasljednike.
27. „Preseljenje“ znači: (i) prisilno uzimanje zemljišta, uključujući i sve što raste ili je trajno pričvršćeno na takvo zemljište, poput građevina ili usjeva, a što rezultira: (A) relokacijom ili gubitkom smještaja; (B) gubitkom imovine ili pristupa imovini; ili (C) gubitkom izvora prihoda ili sredstava za život, bilo da se pogodene osobe moraju preseliti na drugu lokaciju ili ne; ili (ii) prisilno ograničenje pristupa zakonski utvrđenim parkovima i zaštićenim područjima, što za posljedicu ima negativan utjecaj na izvore zarade pogodjenih osoba i uključuje ograničenja korištenja resursa koja su nametnuta ljudima koji žive izvan parka ili zaštićenog područja, ili onima koji nastavljaju živjeti unutar parka ili zaštićenog područja tokom i nakon provedbe Projekta.

28. „Participirajuća finansijska institucija RS“ ili „PFI RS“ znači Participirajuća finansijska institucija u RS koja će učestvovati u izvršavanju Dijela 2 Projekta na osnovu Sporazuma o supsidijarnom finansiranju između PIU RS i spomenute Institucije.
29. „Jedinica za provedbu projekta RS“ ili „PIU RS“ znači Investicijska i razvojna banka Republike Srpske, za potrebe Dijela 2 Projekta, koja se sastoji od adekvatnog broja kompetentnog osoblja.
30. „Projektni sporazum za RS“ je Projektni sporazum između Banke i RS, sa povremenim izmjenama, i taj termin uključuje sve priloge i sporazume uz Projektni sporazum za RS.
31. „Sporazum o provedbi projekta za RS“ znači Sporazum o provedbi projekta između RS i PIU RS, koji utvrđuje odnosne odgovornosti PIU RS za upravljanje i provedbu Projekta, uključujući mehanizme za izvještavanje, isplate, nabavku i finansijsko upravljanje, sa svim povremenim izmjenama i dopunama uz prethodnu saglasnost Banke, a taj izraz uključuje sve priloge i sporazume uz Sporazum o provedbi projekta za RS.
32. „Supsidijarni sporazum za RS“ je Supsidijarni sporazum koji se sklapa između Zajmoprimeca i RS, na osnovu kojeg Zajmoprimec prosljeđuje dio sredstava Zajma RS-u za izvršavanje Dijela 2 Projekta, sa svim povremenim izmjenama uz prethodnu saglasnost Banke, i taj izraz uključuje sve priloge i sporazume uz Supsidijarni sporazum za RS.
33. „EMP za određenu lokaciju“ znači plan upravljanja okolišem za određenu lokaciju izrađen u skladu sa zahtjevima navedenim u Okviru za pregled mjera zaštite okoliša, prema stavu 2(b) (ii) Odjeljka I.D Priloga 2 ovog Sporazuma, zadovoljavajući za Banku, za potprojekte u okviru Dijela 1.A i Dijela 2 Projekta, koji određuje detalje mjera za upravljanje potencijalnih okolišnih rizika i ublažavanje, smanjivanje i/ili uklanjanje negativnih okolišnih utjecaja povezanih sa provedbom aktivnosti u okviru potprojekta, zajedno sa adekvatnim institucionalnim mehanizmima i mehanizmima za praćenje i izvještavanje koji mogu osigurati propisno provođenje i redovne povratne informacije o njegovim uvjetima, koji se povremeno mogu mijenjati i dopunjavati, zadovoljavajućim za Banku; „EMP-i za određene lokacije“ znači više takvih EMP-a (planova upravljanja okolišem) za određenu lokaciju.
34. „Podzajam“ znači zajam koji daje Participirajuća finansijska institucija ili predlaže da se da, iz sredstava Zajma alociranih s vremena na vrijeme Kategorijama (1) i (2) iz tabele date u stavu A.2, Odjeljak IV Priloga 2 ovog Sporazuma, za svrhe finansiranja cjelokupnih ili dijela izdataka koje Korisnik načini za robe, usluge i radove u okviru potprojekta.
35. „Supsidijarni sporazum o zajmu“ znači sporazum koji je slopljen ili će biti sklopljen između PFI i Korisnika za svrhe podzajma, a „Supsidijarni sporazumi o zajmu“ znači spomenuti Supsidijarni sporazumi o zajmu zajedno.

36. „Potprojekat“ znači specifičan razvojni projekat, koji je odabrala PFI u skladu sa stavom D.1, Odjeljak I Priloga 2 ovom Sporazumu, predložen za realizaciju od strane Korisnika, u cijelosti ili djelomično kroz korištenje sredstava podzajma prema Dijelu 1.A ili Dijelu 2 Projekta.
37. „Supsidijarno finansiranje“ znači zajam načinjen ili predložen za davanje od strane jednog Entiteta, putem njegove PIU, jednoj PFI iz sredstava Zajma za potrebe realizacije Dijela 1.A ili Dijela 2 Projekta, na osnovu Sporazuma o supsidijarnom finansiranju, a „Supsidijarna finansiranja“ znači spomenuta Supsidijarna finansiranja zajedno.
38. „Sporazum o supsidijarnom finansiranju“ znači sporazum koji je ili će biti sklopljen između PIU Federacije i Participirajuće finansijske institucije Federacije, ili između PIU RS i Participirajuće finansijske institucije RS, na osnovu stava C.2, Odjeljak I Priloga 2 ovog Sporazuma, a taj izraz uključuje sve priloge Sporazuma o supsidijarnom finansiranju; Sporazumi o supsidijarnom finansiranju znači spomenuti Sporazumi o supsidijarnom finansiranju zajedno.
39. „Supsidijarni sporazumi“ znači Supsidijarni sporazum za Federaciju i Supsidijarni sporazum za RS zajedno.